

En subordonnée, les questions partielles sont principalement introduites par l'expression interrogative appropriée. Les questions indirectes ne doivent inclure en français standard ni *est-ce que*, ni pronom sujet enclitique, ni l'intonation montante transcrite par "?"; elles peuvent cependant présenter l'inversion verbe-sujet, comme leurs homologues au discours direct (90e/e') :

|      | QUESTION PARTIELLE DIRECTE             |     | QUESTION PARTIELLE INDIRECTE                   |
|------|----------------------------------------|-----|------------------------------------------------|
| (90) | a. <i>Qui est venu ?</i>               | a'. | <i>On m'a demandé qui est venu.</i>            |
|      | b. <i>A qui a-t-il parlé ?</i>         | b'. | <i>On m'a demandé à qui il a parlé.</i>        |
|      | c. <i>Pourquoi Paul est-il parti ?</i> | c'. | <i>On m'a demandé pourquoi Paul est parti.</i> |
|      | d. <i>Combien est-ce qu'il coûte ?</i> | d'. | <i>On m'a demandé combien il coûte.</i>        |
|      | e. <i>Combien coûte ce livre ?</i>     | e'. | <i>On m'a demandé combien coûte ce livre.</i>  |

La question sur le sujet ou l'objet direct non humain, introduite par *qu'est-ce qui*, *que*, *qu'est-ce que* dans le discours direct, prend l'introducteur *ce qui/ce que* en subordonnée (91a',b') :

|      |                                               |      |                                                   |
|------|-----------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|
| (91) | a. <b><i>Qu'est-ce qui</i> plait à Paul ?</b> | a'.  | <i>*On me demande qu'est-ce qui plait à Paul.</i> |
|      |                                               | a''  | <i>On me demande ce qui plait à Paul.</i>         |
|      | b. <b><i>Qu'est-ce que</i> Paul veut ?</b>    | b'.  | <i>*On me demande qu'est-ce que Paul veut.</i>    |
|      |                                               | b''. | <i>On me demande ce que Paul veut.</i>            |
|      | c. <b><i>Que</i> veut Paul ?</b>              | c'.  | <i>*On me demande que veut Paul.</i>              |
|      |                                               | c'.  | <i>On me demande ce que veut Paul.</i>            |

Mais l'interrogatif *quoi* correspond à l'objet direct d'un verbe à l'infinitif :

|      |                                            |     |                                         |
|------|--------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|
| (92) | a. <i>*Elle m'a demandé quoi il mange.</i> | a'. | <i>Elle m'a demandé ce qu'il mange.</i> |
|      | b. <i>Elle m'a demandé quoi manger.</i>    | b'. | <i>*Elle m'a demandé ce que manger.</i> |
|      | c. <i>*Il se demande quoi je fais.</i>     | c'. | <i>Il se demande ce que je fais.</i>    |
|      | d. <i>Il se demande quoi faire.</i>        | d'. | <i>*Il se demande ce que faire.</i>     |

Aucun des patrons de formation des questions attestés en français standard n'est universel : en particulier, ni l'inversion verbe-sujet, ni le déplacement des expressions interrogatives à l'initiale de la phrase, ne s'observent dans toutes les langues du monde. Exemples de langues dont les expressions interrogatives ne se déplacent pas à l'initiale : bambara, japonais, coréen, chinois, turc...

### Bibliographie

Prévost, Philippe. 2009. The acquisition of French. The development of inflectional morphology and syntax in L1 acquisition, bilingualism, and L2 acquisition. Amsterdam: John Benjamins.